

Ang mga nilalaman ng loob ng librong ito at ginawa ng guess organization intership ang mga dumating na mga estudyante mula sa noshiro koutou gakkou, nag interbyu sila sa salitang ingles.

ほんとうきょうかい こ あき た けんりつ の しろうとうがっこう せいと さくせい
本ページは、当協会にインターンシップで来られた秋田県立能代高等学校の生徒さんたちが、インタビュー、作成したものです。

Maningning Na Tao

かがや ひと
輝き人



Ipinakikilala ditosa maningning ang banyagang tao na residente ng akita ken.

あき た けんざいじゅう かがや がいこくしゅっしん かた しょうかい
秋田県在住の輝いている外国出身の方をご紹介します。

Sa isyung ito, ipinakikilala si Ana Mikhaylova na nagtuturo ng salitang Russian sa Noshiro Shoyo High School.

こんかい あき た けんりつ の しろうとうがっこう ご おし
今回は、秋田県立能代松陽高等学校でロシア語を教えているアンナさんです。

Galing ng Russia

しゅっしんこく
出身国:ロシア

Pangalan: Anya Mikhaylova (F)

な まえ じょせい
名前: アンナ・ミハイロヴァさん (女性)

Paano mo na-engkuwentro ang kultura ng Japan at salita nito?

Isinilang ako sa Vladivostok, isang bayan sa malayong silangan, at lumaki sa Moscow. Dahil sa pasalubong na dala ng aking ama nalaman ko kung gaano kasarap ang pagkaing hapon. Lalo pang lumalim ang aking interes sa bansang Japan noong ako'y pumasyal dito ng ako ay 16. Pinag-aralan ko ang kultura nito sa kolehiyo. Gustong-gusto kong saliksikin ang wikang hapon. Kahit ngayon, natutuwa akong alamin ang pinagmulan ng mga salitang ginagamit sa araw-araw.

にほんぶんか にほんご であ おし
日本文化、日本語との出会いについて教えてください。

ウラジオストクという極東地方の都市で生まれ、モスクワで育ちました。父が買ってきたお土産がきっかけで日本食のすばらしさを
し さい ころ にほん りょうこう にほん きょうみ ふか だいがく にほんぶんがく まな にほんご
知りました。16歳の頃に日本へ旅行をして、さらに日本への興味が深まりました。大学では、日本文学を学びました。日本語を
けんきゅう だいす いま ひびつか ことば ごげん さが たの
研究することが大好きで、今でも日々使われる言葉の語源を探することはとても楽しいです。

Hindi ka ba nahirapan magsalita ng hapon?

Kahit parehong salita, maiba lang ang accent ay nag-iiba na ang ka-hulugan. Tapos, marami pa ang pananalitang magalang. Kung paano ito gagamitin sa iba't-ibang sitwasyon, yan ang mahirap.

にほんご はな うえ ころう
日本語を話す上で苦労することはなんですか。

おな ことば ちが いみ か けいご
同じ言葉でもアクセントが違っただけで意味が変わってしまうことがあります。また、敬語は
しゅるい じょうきょう つか わ たいへん
たくさん種類があります。それを状況によって使い分けることが大変です。





Kumusta naman ang pamumuhay sa gitna ng ibang kultura?

Araw-araw ay may bago akong natutuklasan. Halimbawa, nagulat akong malaman na ang aizuchi (to chime in) ay hindi pamilyar sa Russia. Sa kabaligtaran, marami ka namang makikita sa Russia na nakikipag-shake hands samantalang bihira lang yan dito sa Japan. Para sa akin, importante na lagi mong isa-isis na makibagay sa mga kinagawian kung nais mong mamuhay sa gitna ng ibang kultura.

いぶん なか せいかつ
異文化の中での生活はどうか。

まいにちあたらしい発見があります。たとえば、相槌はロシアではなじみが薄いものなので驚きました。逆に、ロシアでは握手する人を見かけることが多いですが、日本ではそういった機会が少ないように感じます。でも、異文化の中で生きていくためにはその風習に合わせて意識を変えていくことが重要だと思っています。

Panghuli, maaring mag – iwan ka ng mensahe.

Nung 16 ako at unang pumunta dito, hindi ako natakot. Nagalak pa nga ako na makakilala ng bagong mundo. Sana , habang bata pa ay maging aktibo tayo na makihalo-bilo sa iba't-ibang kultura. Tiyak na marami tayong matutuklasan at malalaman.

さいご ひとこと ねが
最後に一言メッセージをお願いします。

16歳で来日したときは、怖いものなど何もなく、新しい世界との出会いはただただ楽しいものでした。皆さんにも若いうちに、積極的に他の文化に触れて欲しいと思います。様々な発見と出会いがあるはずです。



Спасибо !
Salamat , Anya!
ありがとうアンナさん !



Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA)

公益財団法人 秋田県国際交流協会

**Consultation
Hotline
018-884-7050**

〒010-0001
あきた し なかどおり
秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8
Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】<http://www.aiahome.or.jp>
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
げつ きん だい ど
月(Mon)～金(Fri)、第3土(Sat)／9:00-17:45

